

О подписании Протокола о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года

Указ Президента Республики Казахстан от 7 августа 2007 года N 374

П О С Т А Н О В Л Я Ю :

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года .

2. Уполномочить Генерального прокурора Республики Казахстан Тусупбекова Рашида Толеутаевича подписать от имени Республики Казахстан Протокол о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания от 10 июня 1997 года с правом внесения в него изменений и дополнений, не имеющих принципиального характера .

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

О Д О Б Р Е Н

У к а з о м П р е з и д е н т а

Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н

от 7 августа 2007 года N 374

ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА

о внесении изменения в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания

Республика Казахстан и Азербайджанская Республика, в дальнейшем именуемые "**С т о р о н ы**" ,

согласились внести в Договор между Республикой Казахстан и Азербайджанской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего

отбывания наказания от 10 июня 1997 года (далее - Договор) следующее изменение:

пункт 6 статьи 1 изложить в следующей редакции:

"6. "Центральные органы" - государственные органы, которые в соответствии с национальным законодательством Сторон принимают решения о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания."

Настоящий Протокол подлежит ратификации и вступает в силу в порядке, предусмотренном статьей 23 Договора.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора.

Совершено ____ 200_ года в городе _____ в двух экземплярах, каждый на казахском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют
о д и н а к о в у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий при толковании текста настоящего Протокола Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Республику Казахстан За Азербайджанскую Республику